

**PHILIPS**

**HearLink**

Aparato Auditivo  
Retroauricular

BTE SP, BTE UP



Made for

 iPhone | iPad | iPod

Guía para el usuario



# Resumen de los modelos

Este manual es válido para las siguientes familias y modelos de aparatos auditivos:

## **HearLink BTE SP (Super Power)**

- HearLink 7020 – HL 7020 BTE SP  
GTIN: (01)05714464003051  
(HEB7021)
- HearLink 3020 – HL 3020 BTE SP  
GTIN: (01)05714464003068  
(HEB3021)

## **HearLink BTE UP (Ultra Power)**

- HearLink 7020 – HL 7020 BTE UP  
GTIN: (01)05714464003051  
(HEB7022)
- HearLink 3020 – HL 3020 BTE UP  
GTIN: (01)05714464003068  
(HEB3022)

## **Tamaño de pila**

BTE SP: 13

BTE UP: 675

La Luz LED se usa para ayudar a los cuidadores, padres y maestros a operar los aparatos auditivos y brindar instrucciones sobre las funciones relevantes y los modos (consulta la información relevante en este instructivo).

# Presentación de este manual

Esta guía demuestra cómo usar y mantener tu aparato auditivo nuevo. Por favor, lee todo este instructivo con mucho cuidado, incluyendo la sección con advertencias. Así, obtendrás el mayor beneficio de tu aparato auditivo.

Tu audioprotesista ha ajustado este aparato auditivo para cumplir con tus propias necesidades. Si tienes dudas adicionales, por favor consulta con tu audioprotesista.

Las ilustraciones en esta Guía pertenecen, en la mayoría de los casos, al modelo BTE SP, debido a que ambos modelos se utilizan de la misma manera.

Para más información, visita [www.hearingsolutions.philips.com](http://www.hearingsolutions.philips.com).

Para tu mayor conveniencia, esta Guía contiene una barra de navegación para ayudarte a navegar fácilmente mediante las distintas secciones.

## **Tu aparato auditivo**

**Inicio**

**Manejo**

**Opciones**

**Advertencias**

**Más información**

**Configuraciones**

**Garantía**

# Propósito de uso

El propósito del aparato auditivo es amplificar y transmitir el sonido al oído con el fin de compensar una pérdida auditiva leve a moderada a severa a profunda. El propósito del aparato auditivo es ser usado por adultos, niños e infantes.

## **Aviso importante**

La amplificación del aparato auditivo se ajusta y optimiza específicamente para tus necesidades auditivas durante la adaptación del aparato auditivo realizada por tu profesional de la audición.

# Índice

## Tu aparato auditivo

Identifica tu aparato auditivo	9
Tu aparato auditivo - Qué es, Qué hace	10
Identifica el aparato auditivo izquierdo y el derecho	11
Pila (tamaño 13 o 675)	12
La Multiherramienta para manipular las pilas y realizar la limpieza	13

## Inicio

Cómo encender y apagar tu aparato auditivo	14
Cuándo se debe cambiar la pila	15
Cómo cambiar la pila	16

## Manejo

Cómo colocarse el aparato auditivo	18
Cómo cuidar de tu aparato auditivo	19
Modo Avión	22

## Opciones

Prestaciones y accesorios opcionales	23
Cambia el volumen	24
Cambio de programa	25

Cómo silenciar temporalmente el aparato auditivo	26
Cómo usar el aparato auditivo con un iPhone y un iPad	27
Enlazar con un iPhone	28
Accesorios inalámbricos	31
Otras opciones	32
Portapila resistente a las manipulaciones	34

## **Advertencias**

Advertencias generales	36
------------------------	----

## **Más información**

Guía para la resolución de problemas	44
Resistencia ante el agua y el polvo (IP68)	46
Condiciones de uso	47
Información técnica	48

## **Configuraciones**

Las configuraciones personales de tu aparato auditivo	55
Un resumen de tus configuraciones	58

## **Garantía**

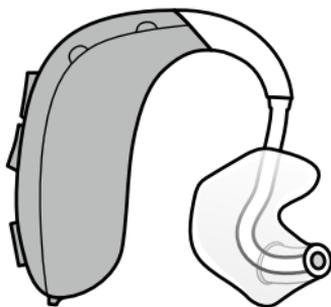
Certificado de garantía	59
-------------------------	----



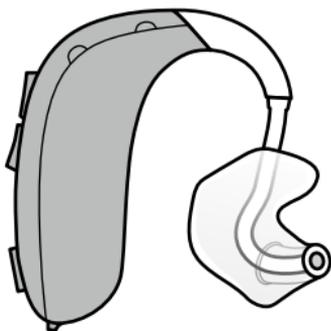
# Identifica tu aparato auditivo

Este instructivo incluye el modelo BTE SP y el BTE UP.

**BTE SP con codo y molde**



**BTE UP con codo y molde**



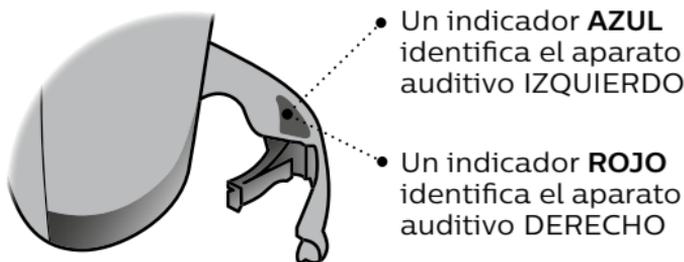
# Tu aparato auditivo - Qué es, Qué hace



# Identifica el aparato auditivo izquierdo y el derecho

Es importante lograr distinguir entre el aparato auditivo derecho y el izquierdo ya que pueden haber sido programados de manera diferente. El portapila contiene un indicador para diferenciar entre el aparato auditivo derecho e izquierdo. Los moldes también están equipados con indicadores.

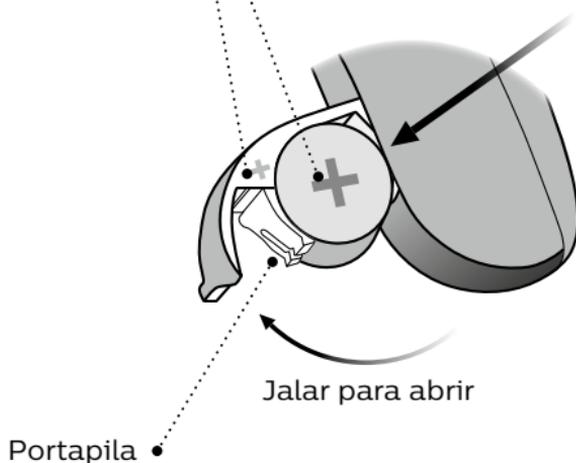
Este instructivo solo muestra el compartimiento de la pila del modelo BTE SP.



## Pila (tamaño 13 o 675)

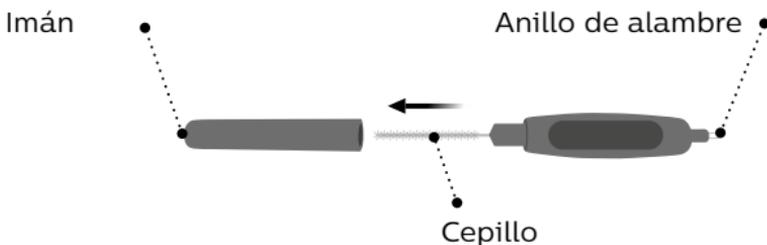
Tu aparato auditivo es un dispositivo electrónico en miniatura que funciona a base de pilas especiales. Para activar el aparato auditivo se debe insertar una pila nueva en el portapila. Consulta la sección “Cómo cambiar la pila”.

Asegúrate que el signo más (+) sea visible



# La Multiherramienta para manipular las pilas y realizar la limpieza

La Multiherramienta está provista de un imán que facilita el cambio de la pila de tu aparato auditivo. También tiene un cepillo y un anillo de alambre para limpiar y eliminar el cerumen de la pieza auricular de tu aparato auditivo. Consulta con tu profesional de la audición si necesitas una Multiherramienta nueva.



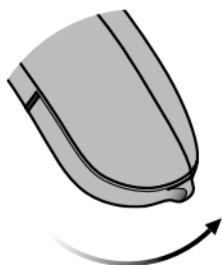
## **Aviso importante**

La Multiherramienta tiene un imán incorporado. La Multiherramienta se debe mantener a, por lo menos, 30 cm (12 pulgadas) de tarjetas de crédito y cualquier otro dispositivo sensible a campos magnéticos.

# Cómo encender y apagar tu aparato auditivo

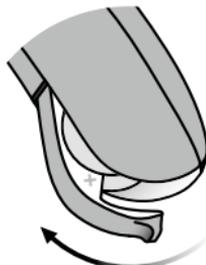
El portapila se usa para encender y apagar el aparato auditivo. Para alargar la vida útil de la pila, asegúrate de apagar el aparato auditivo cuando no lo estás usando.

Si deseas volver a la configuración estándar de tu aparato auditivo, tal como fue programada por tu audioprotesista, abre y cierra el portapila (reinicio rápido).



## Encendido

Cierra el portapila con la pila colocada.



## Apagado

Abre el portapila.

## Modo de emparejamiento

Para emparejar tu aparato auditivo con un accesorio inalámbrico, debes abrir y cerrar el portapila. El aparato auditivo permanecerá en modo de emparejamiento por tres minutos.

## LED opcional

Dos luces intermitentes verdes largas indican que el aparato auditivo está encendido.

# Cuándo se debe cambiar la pila

Cuando sea el momento de cambiar la pila, oirás tres pitidos a intervalos moderados hasta que la pila se agote completamente.



**Tres pitidos\***

= La pila se está agotando



**Cuatro pitidos**

= Se agotó la pila

## Consejo para la pila

Para asegurarte que tu aparato auditivo siempre puede funcionar, lleva pilas de repuesto o cámbialas antes de salir.

## LED opcional

Luces intermitentes rojas repetidas indican que la pila se está agotando.

\* Bluetooth® se apagará y no se podrán usar los accesorios inalámbricos.

---

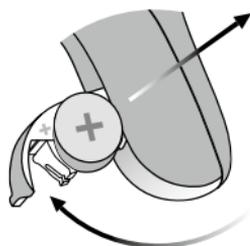
Las pilas de tus aparatos auditivos se deberán cambiar con mayor frecuencia durante la transmisión de audio o de música a tus aparatos auditivos.

---

# Cómo cambiar la pila

## 1. Retirar

Abre el portapila completamente.  
Retira la pila.



## 2. Quitar

Quita el autoadhesivo del lado con el signo + de la pila nueva.

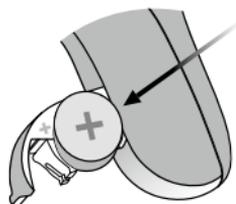
### Consejo

Para asegurar el funcionamiento óptimo, espera 2 minutos para que la pila pueda absorber aire.



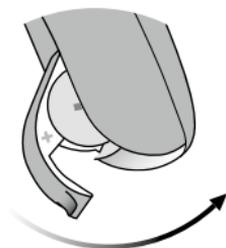
## 3. Insertar

Inserta la pila nueva dentro del portapila con el lado + hacia arriba.



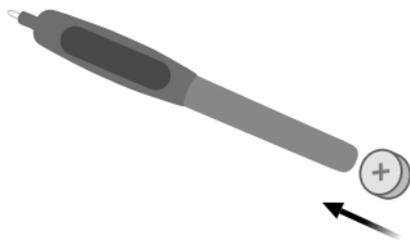
#### 4. Cerrar

Cierra el portapila. Puede que tu aparato auditivo haga sonar una melodía mediante el molde. Coloca la pieza auricular cerca de tu oído para oír la melodía.



#### Consejo

La Multiherramienta se puede usar para cambiar la pila. Usa la punta magnética para retirar e insertar las pilas. La Multiherramienta es proporcionada por tu audioprotesista.



# Cómo colocarse el aparato auditivo

El molde ha sido fabricado a medida con la forma de tu propio oído. Los moldes son diferentes para el lado izquierdo y derecho.



## Paso 1

Con cuidado, tira de tu oreja hacia afuera y presiona el molde hacia la dirección del conducto auditivo, girando levemente.



## Paso 2

Coloca el aparato auditivo detrás de tu oreja.

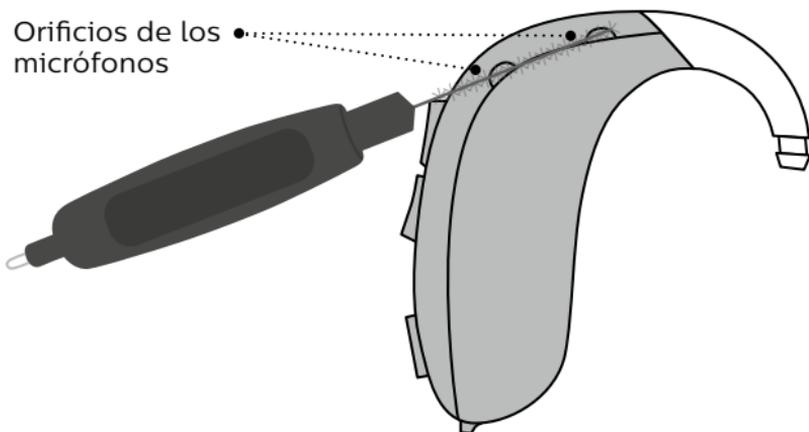


# Cómo cuidar de tu aparato auditivo

Es recomendable manipular tu aparato auditivo sobre una superficie blanda para evitar dañarlo en caso de que se caiga.

## Cómo limpiar los orificios de los micrófonos

Con mucho cuidado, usa un cepillo limpio para eliminar la suciedad de los orificios. Cepilla suavemente la superficie, asegurándote que las cerdas del cepillo no se presionen dentro de los orificios.

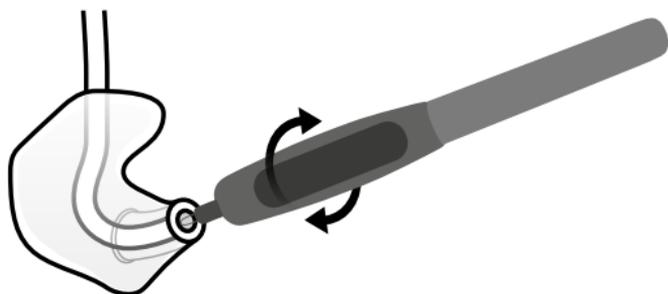


### **Aviso importante**

Se debe usar un paño limpio y seco para limpiar el aparato auditivo. Nunca se debe lavar ni sumergir en agua ni otros líquidos.

## Cómo limpiar el molde

Los moldes se deben limpiar con frecuencia. Usa un paño suave, limpio y seco para limpiar la superficie. Use el bucle de alambre en la Multiherramienta para limpiar el orificio.



## Reemplazo del tubo

El tubo entre el molde y el aparato auditivo se debe reemplazar cuando se torne amarillo o rígido. Consulta con tu audioprotesista para reemplazar el tubo.

## Limpieza del molde

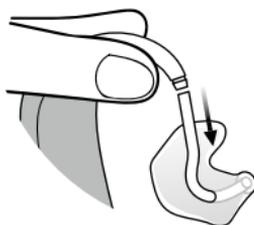
### Paso 1

Asegúrate que puedes identificar cuál molde le pertenece a cada aparato auditivo antes de desconectarlos de los aparatos auditivos.



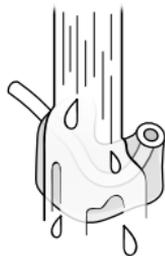
### Paso 2

Desconecta el tubo y el molde del codo. Toma el codo con firmeza al tirar para retirar el tubo. De lo contrario se podría dañar el aparato auditivo.



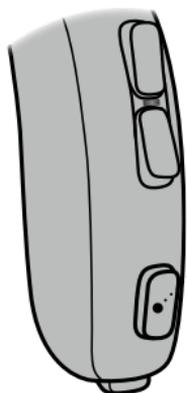
### Paso 3

Lava el molde y el tubo con jabón suave. Enjuágalos y sécalos completamente antes de reconectarlos al aparato auditivo.



# Modo Avión

Se debe activar el Modo Avión al abordar un vuelo o al entrar a un área donde esté prohibida la emisión de señales de radio, como por ejemplo, durante un vuelo. Al activar el Modo Avión, solamente se apaga Bluetooth®. El aparato auditivo continuará funcionando. Solamente es necesario activar el modo vuelo en un solo aparato auditivo.



- **Cómo activar y desactivarlo**  
Presiona el Pulsador durante por lo menos diez segundos. Una melodía confirma su acción.

## LED opcional

Una luz intermitente verde seguida por varias luces intermitentes rojas indican que se activó el Modo Avión.

Al abrir y cerrar el Portapila en uno de los aparatos auditivos, se desactivará el Modo Avión.

# Prestaciones y accesorios opcionales

Las prestaciones y los accesorios descritos en las siguientes páginas son opcionales. Consulta con tu audioprotesista para determinar la programación de tu aparato auditivo. En caso de notar situaciones auditivas difíciles, tal vez te puede ayudar contar con un programa auditivo especial.

Toma nota de las situaciones en las cuales podrías necesitar mayor asistencia.

---

---

---

---

---

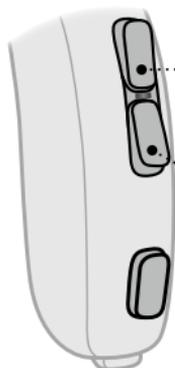
---

---

---

# Cambia el volumen

El Botón de Programa doble también te permite cambiar el volumen. Oirás un clic al aumentar o reducir el volumen.



Presiona el Botón de Programa para aumentar el volumen

Presiona el Botón de Programa para reducir el volumen



Oirás 2 pitidos al llegar al nivel de inicio.

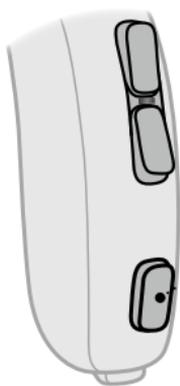
Oirás 3 pitidos al llegar al Máximo y al Mínimo.

## LED opcional

Una luz verde intermitente indica un cambio al volumen; una luz verde intermitente larga indica el nivel de inicio; y una luz roja intermitente indica el nivel mínimo o máximo.

# Cambio de programa

Tu aparato auditivo puede estar equipado con hasta 4 programas diferentes. Tu profesional de la audición se encarga de realizar la programación. Si cambias el programa, oirás una secuencia de pitidos correspondiente al programa seleccionado.



● Presiona el Pulsador para navegar entre los programas

## LED opcional

El número de luces verdes intermitentes indica el programa seleccionado.

---

El ciclo de programas navega desde un programa hacia adelante. Por ejemplo, del 1 al 2 al 3 al 4 y vuelve al 1.

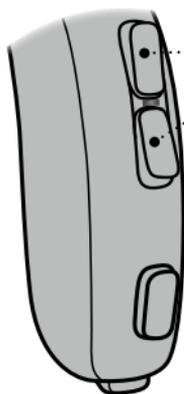
---

# Cómo silenciar temporalmente el aparato auditivo

Usa la función de Silencio si necesitas enmudecer tu aparato auditivo. La función de silencio solamente silencia el micrófono del aparato auditivo.

## LED opcional

Luces intermitentes verdes y rojas, repetidas continuamente, indican que se activó el silencio.



Presiona cualquiera de los extremos del pulsador durante 4 segundos (presión larga) para silenciar el aparato auditivo.

Presiona el Pulsador brevemente para activar el sonido nuevamente.

### Aviso importante

La función de Silencio continúa usando la corriente de la pila, por lo que no se debe usar para apagar el aparato auditivo.

# Cómo usar el aparato auditivo con un iPhone y un iPad

Tu aparato auditivo es un dispositivo Made for iPhone® que permite una comunicación directa y control mediante un iPhone®, iPad® o un iPod® touch.

Si necesitas ayuda para emparejar estos dispositivos con tu aparato auditivo, contacta a tu audioprotesista o visita nuestro sitio: [hearingsolutions.philips.com](http://hearingsolutions.philips.com).

Para obtener más información sobre la compatibilidad, visita [hearingsolutions.philips.com/compatibility](http://hearingsolutions.philips.com/compatibility).

El uso de la insignia Made for Apple significa que se ha diseñado un accesorio para conectarse específicamente al producto(s) Apple identificado en la insignia y que el desarrollador ha certificado que cumple con los estándares de desempeño de Apple. Apple no se responsabiliza por el funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento con las normas reglamentarias y de seguridad.

Cabe notar que el uso de este dispositivo con un iPod, iPhone o un iPad puede afectar el desempeño inalámbrico.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad, iPod touch y Apple Watch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE.UU. y en otros países.

App Store es una marca de servicio de Apple Inc.

Android, Google Play y el logotipo son marcas comerciales de Google LLC.

---

La transmisión del audio directa no está actualmente disponible en equipos con Android™.

---

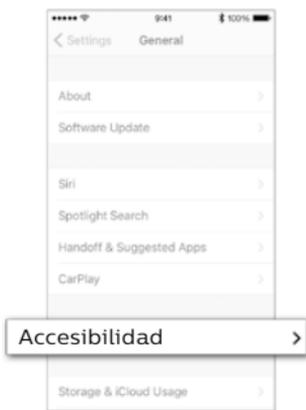
# Enlazar con un iPhone

## 1. Configuración



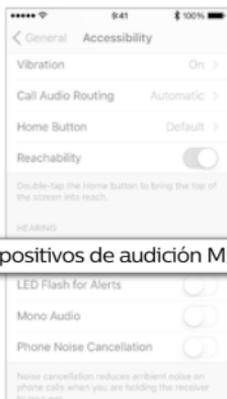
Abre tu iPhone y navega hasta "Configuración". Asegúrate de tener Bluetooth® encendido. Luego, pulsa "General".

## 2. General



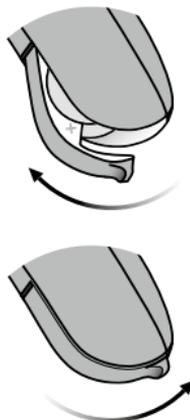
En la pantalla "General" escoge "Accesibilidad".

### 3. Accesibilidad



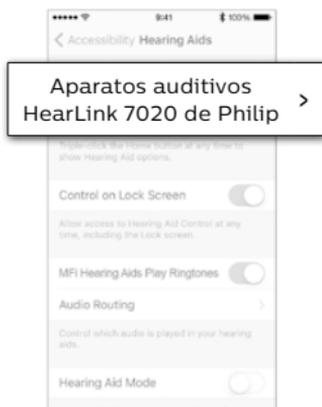
En la pantalla “Accesibilidad”, escoge “Dispositivos de audición MFi”.

### 4. Preparar



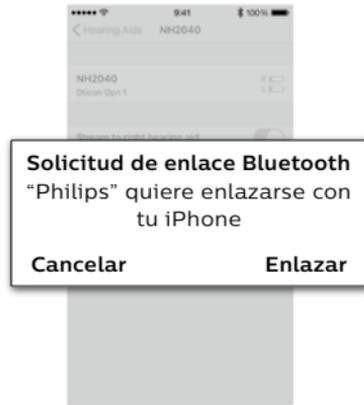
Abre y cierra el portapila de tu aparato auditivo (en ambos si tiene dos) y colócalo cerca de tu iPhone. El aparato auditivo permanecerá en modo de emparejamiento/ enlace durante 3 minutos.

## 5. Seleccionar



Tu iPhone detectará el aparato auditivo para su emparejamiento. Los dispositivos detectados aparecerán en la lista de tu iPhone. Escoge tu aparato auditivo.

## 6. Confirmar enlace



Confirmar el emparejamiento/enlace. Si usas dos aparatos auditivos, se necesita confirmación del emparejamiento/ enlace para cada uno.

---

Al apagar tus aparatos auditivos o el dispositivo Apple, ya no estarán conectados. Para conectarlos nuevamente, enciende tus aparatos auditivos abriendo y cerrando el portapila. Los aparatos auditivos se reconectarán automáticamente con tu dispositivo.

---

# Accesorios inalámbricos

Existe una gama de accesorios inalámbricos disponibles para complementar el uso de tu aparato auditivo inalámbrico. Estos accesorios te permitirán oír y comunicarte mejor en muchas situaciones cotidianas.

## **AudioClip**

Al emparejar este dispositivo con tu teléfono móvil, puedes usar los aparatos auditivos como auriculares estéreo. También funciona como un micrófono remoto y control remoto.

## **Adaptador para TV**

Adaptador para TV es un transmisor inalámbrico del audio proveniente del TV y de dispositivos electrónicos de audio. El TV-A transmite el sonido directamente a tu aparato auditivo.

## **Control remoto**

El control remoto te ofrece la capacidad de cambiar el programa, ajustar el volumen o silenciar tu aparato auditivo.

## **Aplicación HearLink de Philips**

La aplicación ofrece una forma intuitiva y discreta de controlar tus aparatos auditivos mediante un iPhone, iPad, iPod touch y dispositivos Android.

Para mayor información, contacta a tu audioprotesista o visita:  
[hearingsolutions.philips.com](http://hearingsolutions.philips.com)

# Otras opciones

## Bobina telefónica

La Bobina telefónica te ayuda a oír mejor al usar un teléfono equipado con un bucle de inducción o cuando estés en un lugar equipado con un sistema de inducción magnética, como teatros, edificios religiosos o salas de conferencias. Este símbolo o uno similar informa que existe un sistema de inducción magnética.



## Adaptador para una Entrada directa de audio (DAI)

Permite que tu aparato auditivo reciba señales directamente desde fuentes externas como un televisor, equipo personal de música, etc.

## Adaptador FM

Permite que tu aparato auditivo se conecte a un receptor FM externo.

## Accesorios no proporcionados incompatibles

Solamente debes usar accesorios, transductores o cables proporcionados por Philips. Los accesorios incompatibles pueden tener como resultado un aumento en las emisiones o una reducción de la inmunidad.

Para más información, consulta con tu audioprotesista.

**Aviso importante**

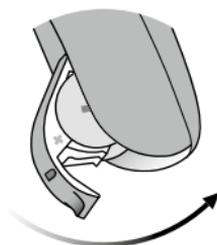
Cuando el DAI esté conectado con equipos externos enchufados a la red eléctrica, la fuente de audio debe cumplir con los estándares IEC-62368-1 o estándares de seguridad equivalentes.

# Portapila resistente a las manipulaciones

Se recomienda el uso un portapila con seguridad para mantener la pila fuera del alcance de infantes, niños pequeños y personas con dificultades de aprendizaje.

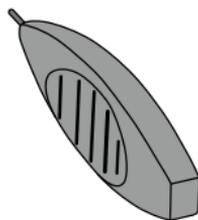
## Cómo trancar el portapila

Cierra el portapila por completo y asegúrate que esté trancado.



## Herramienta para destrancar el portapila.

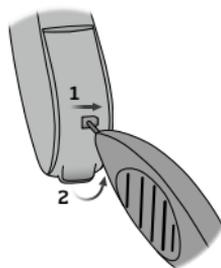
Usa la herramienta pequeña que te entregó tu audioprotesista.



## Cómo destrancar el portapila.

Inserta la punta de la herramienta en el orificio pequeño en la parte posterior del compartimiento de la pila.

1. Muévela a la derecha y manténla.
2. Abre el portapila.



**Aviso importante**

Evita el uso excesivo de fuerza al abrir el portapila mientras se encuentra trabado. No fuerces el portapila más allá de la posición totalmente abierta. Asegúrate que la pila se haya insertado correctamente. Por favor contacta a tu profesional de la audición si te parece que se ha comprometido la efectividad de la seguridad o de la tranca.

## **Advertencias generales**

Por motivos de tu seguridad personal y para asegurar el mejor uso de tu aparato auditivo, debes conocer plenamente las siguientes advertencias generales antes de usar tu aparato auditivo.

Cabe notar que un aparato auditivo no recupera la audición normal, tampoco impide ni mejora una deficiencia auditiva producto de condiciones orgánicas. Un aparato auditivo es solamente una parte de la rehabilitación auditiva y se debe suplir con entrenamiento auditivo e instrucciones sobre la lectura de labios. Además, cabe notar que en la mayoría de los casos, el uso poco frecuente del aparato auditivo no permite que el usuario obtenga la totalidad de sus beneficios.

Consulta con tu audioprotesista si notas algún comportamiento inusual o suceso inesperado en tu aparato auditivo.

**Uso de los aparatos auditivos. Los aparatos auditivos solamente se deben usar según las indicaciones y los ajustes de tu audioprotesista.**

- Un mal uso de los aparatos auditivos puede conducir a una pérdida de audición súbita y permanente.
- Nunca debes permitir que otras personas usen tus aparatos auditivos ya que el uso incorrecto de los aparatos auditivos les puede ocasionar daños permanentes a su audición.

## **No se permite modificar los aparatos auditivos**

- Los cambios y modificaciones que no hayan sido expresamente aprobados por el fabricante podrían anular la autoridad del usuario de operar el equipo.

## **Peligro de asfixia y de ingerir pilas y los componentes pequeños**

- Los aparatos auditivos, sus componentes y pilas deben mantenerse fuera del alcance de niños y de cualquiera que pueda tragar estos elementos, o que se pueda causar otro tipo de daño con los mismos.
- Ocasionalmente, las pilas se han confundido con píldoras. Así, antes de tomar cualquier pastilla, se recomienda revisarlas con mucho cuidado.
- La mayoría de los aparatos auditivos pueden ser equipados con un portapila con seguridad opcional, en caso de ser solicitado. Esto es altamente recomendable para infantes, niños muy pequeños y personas con dificultades de aprendizaje.
- Los niños menores de 36 meses siempre deben usar un portapila con seguridad. Consulta con tu audioprotesista sobre la disponibilidad de esta opción.

**Si se ingiere una pila, aparato auditivo o algún componente pequeño, acude a un médico de inmediato.**

# **Advertencias generales**

## **Uso de las pilas**

- Siempre debes usar las pilas recomendadas por tu profesional de la audición. Las pilas de baja calidad pueden tener fugas y causar daños físicos.
- Nunca se deben intentar recargar las pilas no recargables ni tampoco se deben desechar mediante la quema. Cabe la posibilidad de que las pilas exploten.

## **Malfuncionamiento**

- Debes tener en cuenta que tu aparato auditivo puede dejar de funcionar sin notificación previa. Tenlo presente cuando necesites oír avisos sonoros importantes (por ejemplo, cuando te encuentres en tráfico). Por ejemplo, los aparatos auditivos pueden dejar de funcionar cuando las pilas estén agotadas o si los tubos están bloqueados por humedad o cerumen.

## **Implantes activos**

- El aparato auditivo ha sido comprobado extensamente y se ha catalogado apto para la salud humana conforme los estándares internacionales para la exposición humana (Tasa de absorción específica – SAR) para la potencia electromagnética inducida y para voltajes hacia el cuerpo humano. Los valores de exposición se encuentran muy por debajo de los límites de seguridad aceptados por SAR, para la potencia electromagnética inducida y para voltajes hacia

el cuerpo humano según la definición en los estándares para la salud humana y la coexistencia con implantes médicos activos como los marcapasos y los desfibriladores cardíacos.

- El imán de la Multiherramienta (equipada con un imán) debe permanecer a más de 30 cm del implante, por ejemplo, no se debe llevar en un bolsillo cercano al pecho.
- Si tienes un implante activo, consulta con el fabricante del dispositivo implantable para obtener mayor información sobre el riesgo de interferencia.
- En general, por favor sigue las pautas emitidas por los fabricantes de desfibriladores implantables y marcapasos en cuanto al uso de imanes.

## **Advertencias generales**

### **Radiografías, TC, RM, TEP y electroterapia**

- Debes quitarte tu aparato auditivo antes de realizarte una radiografía (rayos-x), tomografía computarizada, imagen o tomografía por resonancia magnética, tomografía por emisión de positrones, electroterapia o intervención quirúrgica, ya que tu aparato auditivo se puede dañar al ser sometido a campos electromagnéticos intensos.
- Si tienes un implante coclear (IC) en un oído y un aparato auditivo en el otro oído, asegúrate de siempre mantener la antena de tu IC y los imanes a una distancia segura de tu aparato auditivo. El campo magnético de los IC puede dañar el auricular de tu aparato auditivo de manera permanente. No se deben colocar los dispositivos cerca en una mesa al limpiarlos ni al cambiar las pilas. No se debe llevar el IC y el aparato auditivo juntos en la misma caja.

### **Calor y sustancias químicas**

- El aparato auditivo no se debe someter a calores extremos, por ejemplo al dejarlo dentro de un automóvil estacionado al sol.
- El aparato auditivo no se debe secar en un horno microondas ni ningún otro tipo de horno.

- Las sustancias químicas en los cosméticos, spray para cabello, perfume, loción para después de afeitarse, protector solar y el repelente de insectos pueden dañar el aparato auditivo. Siempre debes quitarte el aparato auditivo antes de aplicarte este tipo de productos y permitir que se sequen antes de colocártelo nuevamente.

### **Aparato auditivo potente**

- Se debe tener mucho cuidado al seleccionar, adaptar y usar un aparato auditivo cuando la presión sonora máxima exceda los 132 dB SPL (IEC 60318-4) ya que el usuario del aparato auditivo puede sufrir daños a su audición.
- Consulta con tu audioprotesista para determinar si tu aparato auditivo es un aparato auditivo potente.

### **Efectos secundarios posibles**

- Los aparatos auditivos o sus moldes pueden causar una acumulación acelerada de cerumen.
- Puede que los materiales no alergénicos que se usan en los aparatos auditivos, en ciertos casos poco frecuentes, causen irritación cutánea u otros efectos secundarios.

Consulta con un médico en caso de que esto ocurra.

# Advertencias generales

## Interferencia

- El aparato auditivo se ha sometido a pruebas exhaustivas en cuanto a la interferencia, conforme a los estándares internacionales más estrictos. Aún así, puede surgir interferencia entre el aparato auditivo y otros dispositivos (por ejemplo, algunos teléfonos móviles, sistemas de radiocomunicación y alarmas de seguridad en comercios y otros dispositivos). Si esto sucede, se debe aumentar la distancia entre el aparato auditivo y el dispositivo con el cual está interfiriendo.

## Uso en aviones

- Tu aparato auditivo está equipado con Bluetooth®. Al estar en un avión, se debe activar el modo vuelo o se debe apagar el aparato auditivo salvo que el personal de vuelo permita el uso de Bluetooth®.

## Conexión con equipos externos

- La seguridad del aparato auditivo al estar conectado con equipos externos mediante un cable de entrada auxiliar, y/o un cable, y/o directamente, queda determinada por el equipo externo. Al estar conectado con equipos externos enchufados a la red eléctrica, este dispositivo debe cumplir con los estándares IEC 62368-1 o estándares de seguridad equivalentes.

## **Explosiones**

El aparato auditivo se ha comprobado y es seguro para ser usado bajo condiciones normales de uso. No recomendamos usar el aparato auditivo en áreas con riesgos de explosiones ya que el aparato auditivo no se ha sometido a pruebas en cuanto al cumplimiento relacionado con los entornos explosivos. Por ello, no recomendamos utilizar el aparatos auditivos con una pila 675 en áreas con riesgos de explosión.

## **Accesorios no proporcionados incompatibles**

Solamente debes usar accesorios, transductores o cable proporcionados por el fabricante. Los accesorios incompatibles pueden tener como resultado un aumento en las emisiones o una reducción de la inmunidad.

# Guía para la resolución de problemas

Síntoma	Causas posibles
<b>No hay sonido</b>	Pila agotada
	Molde obstruido
<b>Sonido intermitente o reducido</b>	Salida de sonido obstruida
	Humedad
	Pila agotada
<b>Chillido</b>	La pieza auricular del aparato auditivo no está insertada correctamente
	Acumulación de cerumen en el canal auditivo
<b>Pitidos / Luz LED intermitente (opcional)</b>	Si tu aparato auditivo hace sonar 8 pitidos, 4 veces consecutivas, y/o hay luces intermitentes que se repiten 4 veces con leves pausas, significa que el micrófono de tu aparato auditivo necesita una revisión
<b>Problema con el emparejamiento de un dispositivo Apple</b>	Falló la conexión Bluetooth®  Solamente hay un aparato auditivo emparejado

## Soluciones

---

Cambia la pila

---

Limpia el molde

---

Limpia el molde

---

Seca la pila con un paño seco

---

Cambia la pila

---

Inserta el molde nuevamente

---

Acude a un médico para que examine tu canal auditivo

---

Contacta a tu audioprotesista

---

1. Desempareja tus aparatos auditivos (Configuración→General →Accesibilidad→Aparatos auditivos MFi →Dispositivos→Olvidar este dispositivo).
  2. Apaga y enciende Bluetooth® nuevamente.
  3. Abre y cierra la puerta del compartimento de las pilas de tus aparatos auditivos
  4. Empareja nuevamente tus aparatos auditivos (consulta la sección “Cómo emparejar/enlazar el aparato auditivo con un iPhone”).
- 

En caso que ninguna de las soluciones anteriores funcionen, consulta con tu audioprotesista para recibir asistencia.

# Resistencia ante el agua y el polvo (IP68)

Tu aparato auditivo es resistente al polvo y está protegido ante el ingreso de agua, lo que significa que se ha diseñado para usarse en todas las situaciones cotidianas. De esta manera, no te tienes que preocupar por la transpiración ni por la lluvia. En caso de que tu aparato auditivo deje de funcionar debido al contacto con agua, sigue las siguientes pautas:

1. Con mucho cuidado seca el agua.
2. Abre el portapila y extrae la pila. Seca el agua que haya permanecido en el portapila.
3. Deja que el aparato auditivo se seque durante aproximadamente 30 minutos con el portapila abierto.
4. Coloca una pila nueva.

## **Aviso importante**

No uses tu aparato auditivo durante la ducha ni al participar en actividades en el agua. No sumerjas tu aparato auditivo en el agua ni en otros líquidos.

# Condiciones de uso

---

Condiciones de operación	Temperatura: +1 °C a +40 °C (+34 °F a +104 °F) Humedad relativa: 5 % a 93 %, sin condensación
--------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

---

Condiciones de almacenamiento y transporte	Durante el transporte y almacenamiento, no se deben superar los siguientes límites de temperatura y humedad durante largos períodos:  Temperatura: -25 °C a +60 °C (-13 °F a +140 °F) Humedad relativa: 5 % a 93 %, sin condensación
--------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

---

# Información técnica

El aparato auditivo está provisto de dos tecnologías de radio, descritas a continuación:

El aparato auditivo está provisto de un transceptor de radio con tecnología de inducción magnética de corto alcance que funciona a 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es muy débil y siempre se encuentra por debajo de 15nW (generalmente 40 dBuA/m (-12.20 dBμA/pies) a una distancia de 10 m (33 pies)).

El aparato auditivo contiene un transceptor de radio que usa Bluetooth® Low Energy (BLE) y una exclusiva tecnología de radio de corto alcance, ambas funcionan a 2,4 GHz. El transmisor de radio es débil y siempre se encuentra por debajo de 3 mW equivalente a 4,8 dBm en cuanto a la totalidad de la energía emitida.

El aparato auditivo cumple con las normas internacionales relacionadas con la compatibilidad electromagnética y de exposición a las personas.

Debido al espacio limitado disponible en el aparato auditivo, este documento contiene las marcas de homologación relevantes.

Puedes encontrar información adicional en la Guía de especificaciones en [hearingsolutions.philips.com](http://hearingsolutions.philips.com).

## **Estados Unidos y Canadá**

El aparato auditivo está equipado con un módulo de radio con los siguientes números identificatorios:

### **BTE SP**

FCC ID: 2ACAHSBOBTESP

IC ID: 11936A-SBOBTESP

### **BTE UP**

FCC ID: 2ACAHSBOBTEUP

IC ID: 11936A-SBOBTEUP

El dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC y con los estándares RSS exentos de licencia de Industry Canada. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales.
2. este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

El fabricante declara que este aparato auditivo cumple con los requerimientos esenciales y otras provisiones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

La Declaración de conformidad se encuentra disponible con el fabricante.



**SBO Hearing A/S**  
**Kongebakken 9**  
**DK-2765 Smørum**  
**Dinamarca**  
**hearingsolutions.philips.com**

**CE 0543**



Los desechos de los equipos electrónicos deben cumplir con las reglamentaciones locales.

**Bluetooth®**

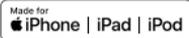


**IP68**



## Descripción de los símbolos utilizados en este manual o en la etiqueta del paquete

	<p><b>Advertencias</b></p> <p>Antes de usar este producto se deben leer los textos que contienen este símbolo.</p>
	<p><b>Fabricante</b></p> <p>El producto ha sido producido por el fabricante cuyo nombre y dirección se encuentran junto a este símbolo. Indica un dispositivo sanitario conforme la definición en las Directivas de UE 90/385/CEE, 93/42/CEE y 98/79/CE.</p>
	<p><b>Marcado CE</b></p> <p>Este producto cumple con la Directiva de Productos Sanitarios 93/42/CEE. El número con cuatro dígitos indica la identificación del cuerpo notificado.</p>
	<p><b>Residuos electrónicos (WEEE)</b></p> <p>Los aparatos auditivos, accesorios y pilas se deben reciclar según las reglamentaciones locales o deben ser devueltos a tu audioprotesista para su eliminación.</p> <p>Equipo electrónico incluido en la Directiva 2012/19/UE sobre los residuos y los equipos eléctricos (WEEE).</p>
	<p><b>Marcado de cumplimiento normativo (RCM)</b></p> <p>El producto cumple con los requerimientos de seguridad eléctrica, compatibilidad electromagnética y del espectro radioeléctrico para los productos distribuidos en el mercado de Australia y Nueva Zelanda.</p>

	<p><b>Número de serie</b> Indica el número de serie del fabricante con el fin de identificar un producto sanitario específico.</p>
	<p><b>Código IP</b> Este símbolo indica la clase de protección ante el ingreso dañino de agua y material particulado conforme EN 60529:1991/A1:2002. IP6X indica la protección total ante el polvo. IPX8 indica la protección en contra de los efectos de una inmersión continua en agua.</p>
	<p>Logotipo <b>Bluetooth®</b> Marca registrada de Bluetooth® SIG, Inc. donde cualquier uso de la misma requiera una licencia.</p>
	<p><b>Diseñado para iPod, iPhone y para iPad</b> Indica que el dispositivo es compatible con iPod, iPhone y con iPad.</p>
	<p><b>Mantener seco</b> Indica un producto sanitario que debe mantenerse protegido de la humedad.</p>
	<p><b>Símbolo de precaución</b> Consulta el manual de instrucciones en búsqueda de advertencias y precauciones.</p>
	<p><b>Número de catálogo</b> Indica el número de catálogo del fabricante con el fin de identificar el producto sanitario.</p>
<p><b>audífono</b></p>	<p><b>Símbolo de AUDIFONO de España</b> Indica audífonos</p>

**Declaración REACH:**

REACH requiere que Philips Hearing Solutions proporcione información sobre el contenido químico en cuanto a las Sustancias Químicas Muy Preocupantes (SVHC por su abreviación en inglés) en caso de componer más del 0,1% del peso del artículo. El producto HearLink no contiene sustancias incluidas en la lista REACH SVHC que hayan sido aplicables al momento de su fabricación. La información más reciente se puede encontrar en [www.hearingsolutions.philips.com/REACH](http://www.hearingsolutions.philips.com/REACH).

# Las configuraciones personales de tu aparato auditivo

Los distintos sonidos e indicaciones de las luces LED ayudan a ver el estado del aparato auditivo. Las siguientes páginas contienen las diversas configuraciones. Tu audioprotesista puede establecer indicaciones sonoras y de la luz LED según tus propias preferencias.

Completado por tu audioprotesista

Programa     Sonido     LED     Cuándo usar:

Programa 1	1 pitido	
Programa 2	2 pitidos	
Programa 3	3 pitidos	
Programa 4	4 pitidos	

Nota: luz led continua o repetida 3 veces con leves pausas

 Intermitencia corta, verde

Encendido	Sonido	LED	Comentarios LED
Encendido	<input type="checkbox"/> Melodía de inicio	<input type="checkbox"/> 	Se muestra una vez

Volumen	Sonido	LED	Comentarios LED
Volumen de inicio	<input type="checkbox"/> 2 pitidos	<input type="checkbox"/> 	
Volumen mínimo/máximo	<input type="checkbox"/> 3 pitidos	<input type="checkbox"/> 	Se muestra una vez
Aumentar/reducir el volumen	<input type="checkbox"/> 1 pulsar	<input type="checkbox"/> 	

Silencio	Sonido	LED	Comentarios LED
Silencio	<input type="checkbox"/> 1 melodía descendiente	<input type="checkbox"/>  	Se repite continuamente o se repite 3 veces con pausas leves
Cómo activar el sonido	<input type="checkbox"/> 1 melodía descendiente	—	—

-  Luz verde intermitente corta    
  Luz verde intermitente larga  
 Luz roja intermitente corta    
  Luz roja intermitente larga

<input type="checkbox"/> Accesorios	<input type="checkbox"/> Sonido	<input type="checkbox"/> LED	<input type="checkbox"/> Comentarios LED
Programa del Adaptador para TV	2 tonos ascendentes		Se repite continuamente o se repite 3 veces con pausas leves
Programa del Micrófono Remoto	2 tonos descendentes		

<input type="checkbox"/> Modo Avión	<input type="checkbox"/> Sonido	<input type="checkbox"/> LED	<input type="checkbox"/> Comentarios LED
Modo vuelo activado	Melodía 4 tonos		Se repite continuamente o se repite 3 veces con pausas leves
Modo Avión desactivado	Melodía 4 tonos		Se muestra una vez

Advertencias	Sonido	LED	Comentarios LED
Indicación de batería baja	<input type="checkbox"/> 3 pitidos	<input type="checkbox"/>	Se repite continuamente
Se apaga la pila	<input type="checkbox"/> 4 tonos descendentes	—	—
Se necesita una revisión del micrófono	8 pitidos repetidos 4 veces	<input type="checkbox"/>	Se repite 4 veces con pausas leves

- Luz verde intermitente corta     Luz verde intermitente larga  
 Luz roja intermitente corta     Luz roja intermitente larga

# Un resumen de tus configuraciones

Completado por tu audioprotesista.

IZQUIERDO			DERECHO	
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Control de volumen	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Cambio de programa	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Silencio	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No

## Indicadores del Control de volumen

<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Pitidos al volumen mínimo/ máximo	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Clics al cambiar el volumen	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Pitidos al llegar al volumen preferido	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No

## Indicadores de la pila

<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Advertencia de pila baja	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
-----------------------------	-----------------------------	--------------------------	-----------------------------	-----------------------------

# Certificado de garantía

Completado por tu audioprotesista.

Nombre del propietario: \_\_\_\_\_

Profesional de la audición: \_\_\_\_\_

Dirección del profesional de la audición: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Teléfono del profesional de la audición: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Período de garantía: \_\_\_\_\_

Mes: \_\_\_\_\_

Modelo derecho: \_\_\_\_\_

Número de serie: \_\_\_\_\_

Modelo izquierdo: \_\_\_\_\_

Número de serie: \_\_\_\_\_

Versión de firmware:\* \_\_\_\_\_

\* El audioprotesista puede encontrar la versión de firmware al final de la sesión de Philips HearSuite.

## **Garantía internacional**

Tu aparato auditivo está cubierto por una garantía internacional limitada emitida por el fabricante por un período de 24 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía limitada cubre defectos materiales y de fabricación en el aparato auditivo, pero no cubre los accesorios como las pilas, los tubos, los auriculares, los moldes, los filtros, etc. Los problemas que puedan surgir del manejo inadecuado, de cuidados inadecuados, uso excesivo, accidentes, reparaciones realizadas por personas sin autorización, exposición a condiciones corrosivas, cambios físicos de tu oído, daños debido a objetos extraños que hayan ingresado al dispositivo o los ajustes incorrectos NO están cubiertos por la garantía limitada y asimismo pueden anular la misma. La garantía anterior no afecta los derechos legales que puedas tener bajo la legislación nacional aplicable que regula la venta de productos de consumo. Tu audioprotesista puede haber emitido una garantía que supera las cláusulas de esta garantía limitada. Consulta con tu audioprotesista para obtener mayor información.

## **Si necesitas asistencia técnica**

Llévale tu aparato auditivo a tu audioprotesista ya que tal vez pueda solucionar algún problema menor o algún ajuste de inmediato.

< 8.15 mm >

Placeholder  
for FSC logo

^ 19 mm <

^ 9,0 mm <

> 15 mm >

hearingsolutions.philips.com



Philips y el escudo emblema de Philips son marcas registradas de Koninklijke Philips N.V. y se usan bajo licencia. Este producto ha sido fabricado por o para y se vende bajo la responsabilidad de SBO Hearing A/S y SBO Hearing A/S es el garante en cuanto a este producto.

